

## “La Borinqueña”

### Lyrics in Spanish

¡Despierta, borinqueño  
que han dado la señal!  
¡Despierta de ese sueño  
que es hora de luchar!

A ese llamar patriótico  
¿no arde tu corazón?  
¡Ven! Nos será simpático  
el ruido del cañón.

Mira, ya el cubano  
libre será;  
le dará el machete  
su libertad...  
le dará el machete  
su libertad.

Ya el tambor guerrero  
dice en su son,  
que es la manigua el sitio,  
el sitio de la reunión,  
de la reunión...  
de la reunión.

El Grito de Lares  
se ha de repetir,  
y entonces sabremos  
vencer o morir.

Bellísima Borinquén,  
a Cuba hay que seguir;  
tú tienes bravos hijos  
que quieren combatir.

Ya por más tiempo impávido  
no podemos estar,  
ya no queremos, tímidos  
dejarnos subyugar.

Nosotros queremos  
ser libres ya,  
y nuestro machete  
afilado está,  
y nuestro machete  
afilado está.

### Lyrics in English

Arise, people of Puerto Rico!  
the call to arms has sounded!  
Awake from this dream,  
it is time to fight!

Doesn't this patriotic call  
set your heart alight?  
Come! We are in tune  
with the roar of the cannon.

Come, Cuba  
will soon be free;  
the machete will give  
him his liberty...  
the machete will give  
him his liberty.

Now the war drum  
says with its sound,  
that the jungle is the place,  
the place of the meeting,  
of the meeting...  
of the meeting.

The Cry of Lares  
must be repeated,  
and then we will know:  
victory or death.

Beautiful Puerto Rico  
must follow Cuba;  
you have brave sons  
who wish to fight.

Now, no longer can we be unmoved;  
now we do not want timidly  
to let them subjugate us.

We want  
to be free now,  
and our machete  
has been sharpened...  
and our machete  
has been sharpened.

¿Por qué, entonces, nosotros  
hemos de estar,  
tan dormidos y sordos  
y sordos a esa señal  
a esa señal, a esa señal?

¡No hay que temer, riqueños,  
al ruido del cañón,  
que salvar a la patria  
es deber del corazón!

Ya no queremos déspotas,  
caiga el tirano ya,  
las mujeres indómitas  
también sabrán luchar.

Nosotros queremos  
la libertad,  
y nuestros machetes  
nos la darán...  
y nuestro machete  
nos la dará...

Vámonos, borinqueños,  
vámonos ya,  
que nos espera ansiosa,  
ansiosa la libertad.  
¡La libertad, la libertad!

Why then have we been  
so sleepy and deaf  
and deaf to the call,  
and deaf to the call?

There is no need to fear, Puerto Rico,  
the roar of the cannon;  
saving the nation  
is the duty of the heart.

We no longer want despots,  
tyranny shall fall now;  
the unconquerable women  
also will know how to fight.

We want liberty,  
and our machetes  
will give it to us...  
and our machete  
will give it to us.

Come, people of Puerto Rico,  
come now,  
since freedom awaits us anxiously,  
anxiously freedom.  
Freedom, freedom!